

**A küldő intézmény hivatalos neve:**

Pilisvörösvári Templom Téri Német Nemzetiségi Általános Iskola

**Kiutazó neve:** Bárdosné Salgó Edit

**Program:** Erasmus+

**Pályázati kategória:** KA1 - Learning Mobility of Individuals

**A támogatási szerződés száma/azonosító száma:** 2016-1-HU01-KA101-022709

**Projekt címe:** A modernizáció útján

## ÚTI BESZÁMOLÓ

**Kurzus címe:**

Intenzív német nyelvtanfolyam 2 hét, 60 óra /Intensivkurs Deutsch (2 Wochen)/

**Helyszín:**

HORIZONTE Institut für Sprache, Kommunikation und Kultur e. V.

Rote-Hahnen-Gasse 12

D-93047 Regensburg

**Időtartam:**

2016. július 04-15. /2 hét/

**A kurzus tartalma:**

A mellékelt órarend szerint zajlottak a foglalkozások. Tanárom Alena volt.

A délelőtti első szakaszában gondolkodtató játékos beszélgetés, majd új nyelvtani ismeretek, és azok begyakorlása történt. Az új ismertek alkalmazása mondatalkotás, a mondatalkotásban a helyes szórend, a mondatok leírása, majd a rögzítettek alapján párbeszéd, vagy kiscsoportos feladat következett. Egy-egy foglalkozási szakaszt mindig játékos feladattal zártunk le.

A délelőtti második részében mindig új témakört dolgoztunk fel, viszont kapcsolódott a már korábban megismertekhez, mintegy visszaidézve az előzőeket, így folyamatosan ismételtünk is.

Tankönyveket kaptam: /Netzwerk, Deutsch als Fremdsprache, A1.1, A1.2 ,Mit DVD und Audio-CDs Kurs- und Arbeitsbuch A1 Teil1.,2./

A Netzwerk című könyv német és idegen nyelvet beszélőknek készült. Az A1.1, A1.2 könyv egyaránt munkatankönyv, változatos feladataival, ábrákkal, a feladatok mellett elhelyezett nyelvtani ismeretekkel segít az egyes témakörök elmélyítésében, rögzítésében. Mindkét könyvhöz tartozik hanganyag /Audio-CD/ és képanyag/DVD/ Rendszeresen dolgoztunk a tankönyvvel és a tankönyvben. Minden nap kaptunk házi feladatot, amelyet következő nap közösen ellenőriztünk is. Nekem nagy segítségemre volt a család, ahol laktam, mert a Házi úr rendszeresen érdeklődött a tanulmányokról, a házi feladatot kikérdezte, olvastatott, beszélgetett.

A délutáni időszakban egyéni oktatást biztosított számomra az iskola. Tanárom Sabine volt. Itt részben a délelőtti tanultak gyakorlása, és párbeszéd, nyelvtani ismeretek helyes alkalmazása, kérdés-felelet, rövid történet elmondása, hallás utáni szövegértés voltak a feladatok.



○ **ÓRAREND**

<b>Zeit</b>	<b>Montag</b>	<b>Dienstag</b>	<b>Mittwoch</b>	<b>Donnerstag</b>	<b>Freitag</b>
09.00-10.30	Allgemein- sprache  Deutsch	Allgemein- sprache  Deutsch	Allgemein- sprache  Deutsch	Allgemein- sprache  Deutsch	Allgemein- sprache  Deutsch
10.30-11.00	Pause	Pause	Pause	Pause	Pause
11.00-12.30	Allgemein- sprache  Deutsch	Allgemein- sprache  Deutsch	Allgemein- sprache  Deutsch	Allgemein- sprache  Deutsch	Allgemein- sprache  Deutsch
12.30-13.30	Mittagspause	Mittagspause	Mittagspause	Mittagspause	Mittagspause
Intensivkurs 13.30-15.00	Einzelunter- rich	Einzelunter- rich	Einzelunter- rich	Einzelunter- rich	Einzelunter- rich

**Megfelelt-e az elvárásoknak, az előzetes leírásoknak:**

A kiutazás előtt el kellett készíteni egy tudásszint felmérő tesztet, majd az első nap reggelén egyéni beszélgetés alapján alakították ki a csoportokat a nyelviskolában. A csoport, ahová kerültem, megfelelő volt számomra. A tanárnő (Alena) nagyon jól érthetően beszélt, figyelt és azonnal javított, ha nem volt megfelelő a kiejtésem, vagy az artikuláció, ha nem volt megfelelő a szórend a mondataalkotás során.

Az egyéni oktatáson (Sabine) gyakorolhattam a délelőtti tanultakat. Nyelvtani szabályok alkalmazását mélyítettük el, párbeszédet folytattunk, kérdés-felelet alapján a beszédképességet fejlesztettük. Tollbamondás során a szavak helyes leírását gyakoroltuk. Nagyon hasznos volt a délutáni foglalkozás is.

Mind csoportban, mind az egyéni kurzuson sokat tanultam. A csoportban az egymásra figyelés, a kiscsoportos feladatmegoldások, a csoporttársak megértése folyamatos koncentrációt igényelt, de a 2 x 1,5 órás foglalkozás úgy elrepült, hogy észre sem vettük az idő múlását.

Az előzetes leírásoknak minden tekintetben megfelelő volt a képzés, a feltételek biztosítottak voltak. Szívesen folytatnám ebben a nyelviskolában a tanulmányaimat. Nagyon figyelmes, kedves, segítőkész volt mindenki minden tekintetben.

A nyelviskola külön figyelmet fordított a szabadidős programok változatos megszervezésére és megvalósítására. A programokról részben az egyebeknél kívánok beszámolni, részben a mellékelt fényképek önmagukért mesélnek.

**A tanárok felkészültsége:**

A két hetes kurzusidején a délelőtti tanárnő, Alena a délutáni, Sabine volt. Mindketten jól felkészült, tapasztalt, kiszámítható, nyugodt tanulási légkört biztosító pedagógusok. Változatos eszköztárral színesítették a foglalkozásokat. Többféle módszerrel dolgoztak. Fontos volt számukra, hogy amit mondanak, illetve, mi diákok amit mondtunk, azt kölcsönösen megértsék, megértsük. Ha valaki számára nem volt

érthető egy kifejezés, megálltak, elmagyarázták újra, rávezettek, addig nem kezdtek el új témát, amíg mindenki meg nem érti.

Én gyógypedagógusként dolgozom, nekem ez a mindennapokban természetes, de nem gondoltam, hogy ezt felnőtt oktatásban is alkalmazzák.

### **Vélemény a családi elszállásolásról :**

Regensburg kertvárosában, csendes nyugodt, szép környezetben kaptam szállás és ellátás lehetőségét egy kedves idős házaspár házában. Szobámhoz galériarész is tartozott, ahol a hálórész volt kialakítva. A ház egyik fürdőszobáját egyedül én használhattam. Tiszta, nyugodt, kényelmes körülmények között tudtam naponta pihenni. Minden reggel, reggeli közben Angelika (a házi asszony) beszélgetést kezdeményezett, sokat segített a beszélgetésben, gondolkodtatott. Kérdezett a napi programomról, én visszakérdeztem. Folyamatos dialógot alakítottunk ki. A Németországban használatos napi kifejezéseket, jókívánságokat segített rögzíteni a memóriámban. Ervin (a házi úr) javaslatára készítettem tanulói utazási igazolványt (egyedül) és vásároltam hetijegyet, ami lényegesen gazdaságosabb volt, mintha naponta minden utazáshoz külön jegyet vennék. A második hétre már automata jegykiadóból vettem a hetijegyet egyedül. A család figyelembe vette speciális táplálkozásomat, a vacsorát közösen fogyasztottuk el, mintha családtag lennék. Esténként a házigazda segített a házi feladatom elkészítésében, olvastatott, kikérdezett, beszélgetett, korrigálta a hibákat. Nagyon örülök, hogy ilyen kedves, segítőkész családnál lakhattam.

### **A résztvevők :**

A csoport kialakítása az előzetesen kitöltött és elküldött teszt alapján és az első nap reggelén egyéni elbeszélgetés alapján történt. Ebből adódóan és véletlenszerűen a csoport összetétele nagyon színes, a Föld több kontinensét képviselte egy-egy társunk. Észak, Dél és Közép-Európát, Ázsiát, Dél-Amerikát.

1. héten: 7 fő, ebből: 1 spanyol, 1 lengyel, 1 argentin, 1 cseh, 1 japán, 1 indiai, 1 magyar
2. héten: 9 fő, az első heti csoporthoz került 1 dán és 1 spanyol.

A résztvevők életkor megoszlása szempontjából 18 és 58 év közöttiek, az átlag életkor 34 év.

Számomra nagyon érdekes volt, hogy a világ távoli pontjairól egy kiscsoportba kerülő, vegyes korosztályú felnőtt nők és férfiak rövid idő elteltével tudunk közösen dolgozni. Párban vagy kis csoportban egyaránt segítettük egymást. A délutáni, kora esti és hétvégi szabadidős programokon direkt kerestük egymás társaságát, sőt önállóan szerveztünk magunknak programot.

### **A kurzus hasznossága:**

Közel 37 éves munkavisztonnyal rendelkezem. A megszokott környezetben, helyen és emberek között a napi feladatok elvégzése során kialakul egy ritmus, egy szokásrend. Számomra ez az utazás és a nyelvi kurzus idegen helyen, más emberek között nagyon sok pozitív élményt adott. Megtapasztalhattam, hogy a világ más tájairól érkezők mennyire nyitottak, kedvesek, segítőkészek korra, nemre és nemzetiségre tekintet nélkül.

A jövőben tanóráimon használni fogom azokat a módszereket, amelyeket használt a tanárnőnk a foglalkozásokon. /szókereső-fogalom magyarázat, számgömb-matematika egy-egy kifejezés, amit magyarul már megtanultunk, német nyelven is megtanuljuk pl.:színek, napok, számok 10-ig.../

A lakóhelyemen, Pilisvörösváron énekelek a Német Nemzetiségi Vegyes Kórusban magyarul és németül egyaránt. A dalok német szövegét nem mindig értem, ezt a hiányosságot szeretném pótolni.

A városba gyakran érkeznek Németországból vendégek. 2016. július 28-31 között 2 zenész lány lesz nálunk elszállásolva, mert Pilisvörösvárra érkezik a TRINA nemzetközi fúvós zenekar. Bízom benne, hogy a frissen tanultakkal könnyebben megy majd a beszélgetés leendő vendégeinkkel. A 2017-es év nyarán a Németországi testvér település Gröbenzell Vegyes Kórusát látja vendégül a kórusunk, szintén családi elszállásolással. Pilisvörösváron szükség van a német nyelv tanulására.

A Horizonte nyelviskolában szerzett új barátaimmal, és a szállást adó családdal tervezem ,hogy levelezni fogok, mert korábbi tanárom javaslata szerint, a levelezéssel jól gyakorolhatok, és nem felejttem el a tanultakat.

### **Egyéb megjegyzések:**

A HORIZONTE nyelviskola nagy hangsúlyt fektetett az éppen ott tanuló diákok szabadidejének hasznos eltöltésére. A programkínálatból érdeklődésünknek megfelelően lehetett választani. Mivel engem sok minden érdekel, ezért számos programon vettem részt, sőt az egyéni, vagy kis csoportok kezdeményezésén is.

A felsorolt szabadidős programok vettem részt:

05. 07. kedd

Szabadtéri Színházi előadás: Bizet-Carmen c.operájának rövidített változata

06.07. szerda

Kirándulás hajóval a Weltenburgi Apátságához

07.07. csütörtök

Foci Ebdöntő közös drukkolás

09. 07. szombat

Kirándulás Münchenbe /egész napos program/

10.07.vasárnap

Kirándulás Bambergbe, a középkori város megtekintése és Nürnbergbe, a város és a vármúzeum megtekintése, /egész napos program, kiscsoportos szervezés/

12. 07. kedd

Regensburgban a Kneitinger sörfőzőház megtekintése, sörkóstoló, sördiploma.

13.07.szerda

Kirándulás Riedenburgba, Kristálmúzeum megtekintése, utazási ismeretek gyakorlati elmélyítése. Jegyvásárlás, érvényesítés, buszcsatlakozás kalandjai./kiscsoportos szervezés/

14.07.péntek

„Regensburger Spectaculum” középkori hagyományok, mesterségek, szokások, játékok, viseletek, muzsika, tánc, ételek, italok. A város egyik félszigetén megtartott 3 napos rendezvényén lehetünk részesei az imént felsoroltaknak. Az élő zenével kísért tánctanulásba is bekapcsolódtunk társaimmal. /kiscsoportos szervezés/



Pilisvörösvár, 2016.július 24.

Bárdosné Salgó Edit